通用德语

第二册

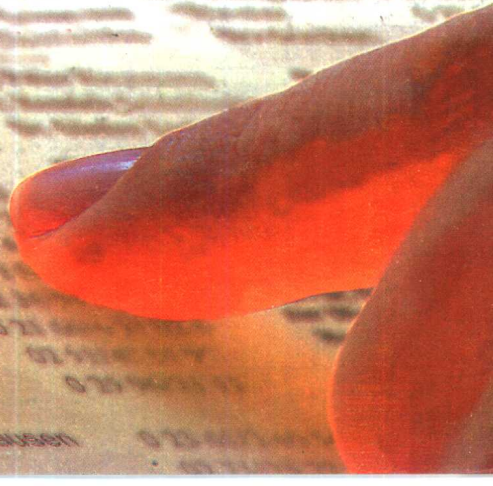
虞龙发 桂乾元 杨一江 编著

Deutsch für Sie

◆ 用最短的时间掌握最标准的现代德语

◆ 从ABC教起，广泛适用于不同层次的人快速自学

留德人士首选



世界图书出版公司

通用德语

第二册

虞龙发　桂乾元　杨一江　编著

世界图书出版公司
上海·西安·北京·广州

图书在版编目(CIP)数据

通用德语/虞龙发,桂乾元,杨一江编著. - 上海:上海世界图书出版公司,2000.9

ISBN 7-5062-4666-X

Ⅰ.通… Ⅱ.①虞…②桂…③杨… Ⅲ.德语-教材 Ⅳ.H33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 34664 号

通 用 德 语

第二册

虞龙发 桂乾元 杨一江 编著

上海世界图书出版公司出版发行

上海市武定路 555 号

邮政编码 200040

上海申光印刷厂印刷

各地新华书店经销

开本:850×1168 1/32 印张:12.625 字数:295 000

2001 年 3 月第 1 版第 2 次印刷

印数:5 101—8 200

ISBN 7-5062-4666-X/H·242

定价:全套定价 50.00

(共两册,每册 25.00 元)

《通用德语》(第二册)
内容和体例说明

(1) 本册教材共分十五课,涉及年轻人、劳工世界、礼貌、业余时间、实习和生涯、学习和记忆、知识和科学、研究和技术、健康、今日柏林、交际、职业、居住及货币在生活中等主题。每课分对话、语法、听力和阅读4个部分,每部分均配有各种练习。

(2) 在对话、听力和阅读三部分中,我们分别列有词汇表。词汇一般均以在课文中出现的先后为序排列。凡名词均用 der/die/das 表明词性,并一般标明复数词尾,对某些变化特殊的词也作了说明。及物动词用 *vt* 表示,不及物动词则用 *vi* 表示。对可分离动词,我们在其前缀和词干之间用"/"符号(如 aus/schlagen, ein/schlafen)加以区别。对形容词和副词未作任何标记或说明,主要考虑到可从汉语释义了解有关词性,且很多形容词可通用副词,很难作标记或说明。对其他词类均作了尽可能简单的说明。

(3) 在对话、听力和阅读三部分中,我们还对课文中的难点和重点通过"解释"(分"初学句型"、"常用搭配"和"习惯用语"三个部分)进行讲解、分析,并大多另举例句作为说明。考虑到本册教材使用对象的实际情况,我们在"初学句型"中不仅列举课文中出现的一些德语常用句型,而且还选择了对初学者掌握有关学习难点和重点很有帮助的句式或句型;"常用搭配"主要涉及"动词和介词"、"动词和名词"、"名词和介词"等"配介"组合或搭配;"习惯用语"大多是德语中约定俗成的用法、词组等,有的成句,有的不成句。

(4) 德语语法是中国人学习德语的主要重点和难点。为了使初学者摆脱语法的束缚,"轻松上阵",贯彻"会话领先,听读紧跟"的原则,达到"活泼教学,轻松入门"的目的,我们采用了"以点带

表"的介绍模式:"点"——以简洁的语言介绍德语语法的特点、重点和难点,"表"——用简明的图表说明已作介绍的"点",使之一目了然。

(5) 关于练习,我们也"引进"了德国某些新近出版的有关教材中的一些练习题型,注重四性,即"启发性,自主性,独立性,互助性",帮助学习者更好地复习掌握有关内容。

(6) 每课正文之前是"分课目录",简单介绍各课主题和各部分的主要内容,尤其是"解释"中的"精华"和语法中的要点,以便学习者"举纲张目",复习、领会全课之精要。

(7) 在正文之后附有"总词汇表",所有词汇以字母顺序排列。每个字母释义之后括号中的第一个阿拉伯数字表示该词最早出现的课次,第二个大写字母表示该词出现在该课次中的某个部分。

(8) 1998 年 8 月 1 日,德语新正字法开始生效。但目前,旧正字法仍通用,还在过渡。本册教材采用了新正字法的规定,但可能仍有个别疏漏。德语新正字法是一部很复杂的"德语书写法规",初学者无需专门学习和研究它。对他们来说,重要的是跟随教材和教师既轻松又较快地进入德语学习之门。语言是人与人进行交际的工具,没有"规则"就无法进行交际;但语言又是活的,它随着社会和时代前进的步伐不断发展,所以人们又要"打破规则"。语言就是在这样的"新旧斗争"中诞生和发展的。

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Hauptinhaltsverzeichnis
总 目 录

体例说明 …… *1*
总目录 …… *3*

第一课 主题:Junge Leute 年轻人 …… (1)
A. 对话:Nachhilfestunde 补课 …… (3)
B. 语法: …… (8)
C. 听力:In der Frühstunde 在清晨的时候 …… (12)
D. 阅读:Demetrios und Osterei 迪迈特里奥斯和复活节彩蛋 …… (16)

第二课 主题:Arbeitswelt 劳工世界 …… (23)
A. 对话:Der neue Kollege 新伙伴 …… (25)
B. 语法: …… (32)
C. 听力:Janusz Karol hat eine Stelle bekommen 杨努斯基·卡洛尔找到份工作 …… (35)
D. 阅读:Schichtarbeit 分班制的工作 …… (39)

第三课 主题:Höflichkeit 礼貌 …… (45)
A. 对话:Hoffentlich verstehen Sie Kausalsätze... 但愿您知道原因从句…… …… (47)
B. 语法: …… (54)
C. 听力:Fehlanzeige 虚假的广告 …… (58)
D. 阅读:Lügt man, wenn man höflich ist? 当人们有礼貌的时候,是在说谎吗? …… (61)

第四课 主题:Freizeit 业余时间 …… (67)
A. 对话:Freizeit – Lust oder Last? 业余时间——是乐还是忧? …… (69)
B. 语法:…… (76)
C. 听力:Freizeit, Freizeit über alles...? 业余时间,业余时间胜过一切吗? …… (81)
D. 阅读:Die Idee kam bei Blitz und Donner 突如其来的念头 …… (85)

第五课 主题:Praktikum und Karriere 实习和生涯 …… (91)
A. 对话:Interview mit Deshen und Tongling 记者采访德申和彤玲 …… (93)
B. 语法:…… (100)
C. 听力:Karriere im Eiltempo 快速的生涯 …… (105)
D. 阅读:Junge Hose – alte Geschichte 新奇的裤子,陈旧的故事 …… (109)

第六课 主题:Lernen und Gedächtnis 学习和记忆力 …… (115)
A. 对话:Lernen macht mir unheimlich viel Spaß 学习使我乐趣无穷 …… (117)
B. 语法:…… (124)
C. 听力:Ein Leserbrief 一封读者来信 …… (129)
D. 阅读:Wenn der Prüfer höhnt und lästet 假如考官嘲笑和辱骂的话 …… (132)

第七课 主题:Wissen und Wissenschaft 知识和科学 …… (139)
A. 对话:Die Zukunft des Wissens 知识的未来…… (141)
B. 语法:…… (148)
C. 听力:Der langweilige Unterricht 乏味的一课 …… (150)

D. 阅读:Prinz Philip – Student des Monats 菲利普王子
——本月的大学生 …… (154)

第八课 主题:Forschung und Technik 研究和技术 …… (161)
A. 对话:"Es gibt keine Technik ohne Risiko" "不存在无风险的技术"…… (163)
B. 语法: …… (171)
C. 听力:Fernsehabend 看电视的晚上 …… (177)
D. 阅读:Wer wählt bei Ihnen das Fernsehprogramm 在您家里谁选择电视节目? …… (181)

第九课 主题:Technik 技术 …… (185)
A. 对话:"Was kann ich in München noch alles besichtigen?" "我在慕尼黑还可以参观什么呢?"…… (187)
B. 语法: …… (194)
C. 听力:UFO nimmt Freund mit 不名飞行物带走了朋友 …… (198)
D. 阅读:Deutsches Museum 德意志博物馆 …… (202)

第十课 主题:Gesundheit 健康 …… (209)
A. 对话:Der eingebildete Kranke 自以为是的病人 …… (211)
B. 语法: …… (216)
C. 听力:Sprechstunde 医生会诊 …… (219)
D. 阅读:Besser schlafen, mehr leisten 休息得好工作更有劲 …… (222)

第十一课 主题:Berlin von heute 今日柏林 …… (229)
A. 对话:Die drei von der Baustelle in Berlin 三个来自柏林建筑工地的人 …… (231)

B. 语法：…… (239)
C. 听力：Das Grillfeuer 烤肉火 …… (244)
D. 阅读：Berlin – ein Märchen für 1001 Nacht 柏林，一座一千零一夜童话故事的城市 …… (248)

第十二课 主题：Kommunikation 交际 …… (255)
A. 对话：Berufsunfähigkeitsversicherung 劳动能力丧失保险 …… (257)
B. 语法：…… (265)
C. 听力：Verständnis füreinander zeigen 相互之间要理解 …… (269)
D. 阅读：Nur keine Schüchternheit: Telefonieren – aber richtig 打电话：别怕，但要正确 …… (273)

第十三课 主题：Berufe 职业 …… (279)
A. 对话："Persönlichen Spaß haben ..." "本人有兴趣……" …… (281)
B. 语法：…… (289)
C. 听力：Die Meinung von Monika 莫尼卡的看法…… (293)
D. 阅读：Berufe der Zukunft 未来的职业 …… (296)

第十四课 主题：Wohnen 居住 …… (303)
A. 对话：Leben in der Stadt oder auf dem Lande? 生活在城里还是在农村？ …… (305)
B. 语法：…… (313)
C. 听力：Gekündigt 解聘 …… (319)
D. 阅读：Niedrige Mieten sind doch ausschlaggebend 低价房租是决定性的 …… (322)

第十五课 主题:Geld im wirtschaftlichen Leben 货币在经济生活中 …… (329)

A. 对话:Die Heiratsannonce 征婚广告 …… (331)

B. 语法: …… (339)

C. 听力:Kindergeld beantragen 申请子女费 …… (342)

D. 阅读:Euro – Einheitliche europäische Währung
欧元——欧洲的统一货币 …… (346)

附录:总词汇表 …… (353)

Lektion 1 第一课
Inhaltsverzeichnis der Lektion 分课目录

Hauptthema: Junge Leute
主题 年轻人

A. Gespräch 对话

Thema 题目: Nachhilfestunde 补课

Erläuterungen 解释

(1) 初学句型: 1. Ich weiß doch, dass ...
2. Soviel ich weiß ...
3. Heißt das denn nicht, dass ...

(2)常用搭配: 1. sich in etw. (D) aus/kennen
2. jn. um etw. (A) bitten

(3)习惯用语: 1. Wieso?
2. unter anderem

B. Grammatik 语法

1) Allgemeines 语法常识
(1) 德语句法初识
(2) 宾语从句

2) Grammatische Tabellen 语法图表
(1) 带连词 dass 的宾语从句
(2) 带连词 ob 的宾语从句
(3) 带疑问代词的宾语从句

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

C. Hörverständnis 听力

Thema 题目： In der Frühstunde 在清晨的时候

Erläuterungen 解释

（1）初学句型：1. ..., was du willst!

2. Was ist denn das für ein Ton?

3. du glaubst wohl, dass ...

（2）常用搭配：1. aus dem Bett kommen

2. auf etw.（A）reagieren

（3）习惯用语：1. komm' / mach'

2. Diese Scheißschule!

D. Lesetext 阅读课文

Thema 题目： Demetrios und Osterei 迪迈特里奥斯和复活节彩蛋

Erläuterungen 解释

（1）初学句型：1. Es ist komisch, wenn ...

2. Hier ist Besuch für dich.

3. Sie stellen fest, dass ...

（2）常用搭配：* jm. etw. entgegen/halten

（3）习惯用语：1. eine Menge Kinder

2. das in Geldpapier

3. über seiner Schulter

4. Ich bin ja nicht blöd.

5. Ein Glück, dass ...

Lektion 1 第一课

Hauptthema: Junge Leute
主题 年轻人

A. Gespräch 对话

Deutsch im sozialen Kontakt: 社交德语

1. Herzlich willkommen! (热烈欢迎!)
2. Ich begrüße Sie sehr herzlich! (热烈欢迎您!)
3. Herzlich willkommen bei uns! (热烈欢迎来我们这儿!)

1) Thema: Nachhilfestunde
题目 补课

(Situation: *Deshen muss einen Aufsatz über Belgisch schreiben. Aber er kennt sich darin nicht so gut aus. Im Flur des Studentenheims begegnet er seiner Kommulitonin Tongling und bittet sie um ihre Hilfe.*)

(会话情景:德申要写一篇有关比利时语的文章,但他不怎么了解比利时语言。在学生公寓过道里他遇见彤玲同学。他请教于她。)

D: Guten Tag, Tongling! Wie geht's dir?

T: Danke, gut. Und dir?

D. Soso lala. Kannst du Belgisch?

T: Nein. Wieso? Du weißt doch, dass ich nur Englisch kann.

D: Ich bin beauftragt worden, dass ich einen Aufsatz über Belgien schreibe.

T: Soviel ich weiß, Belgisch gibt es gar nicht.

D: Was wird denn da in Belgien gesprochen?

T: Also, Französisch zum Beispiel.

D: Kann ich so schreiben: "In Belgien spricht man Französisch"?

T: Ja – Moment mal, nein! Das heißt ja, dass alle Leute Französisch in Belgien sprechen. Da wird aber auch Niederländisch gesprochen, oder Flämisch.

D: Tongling, kannst du mir schon sagen, was ich denn jetzt schreiben soll?

T: Ja, du kannst schreiben, dass in Belgien Französisch gesprochen wird. Das ist sicher.

D: Heißt das denn nicht, dass alle Belgier Französisch sprechen?

T: Nein. Oder – warte mal! Vielleicht doch. Schreib doch einfach: "In Belgien wird unter anderem Französisch gesprochen". Das ist dann bestimmt richtig.

D: Ich danke dir für die Nachhilfestunde.

T: Gern geschehen.

2) Wörter 词汇

die Nachhilfestunde -n	补习功课
der Aufsatz ¨-e	文章,作文
das Belgisch	比利时语
sich aus/kennen	熟悉,熟识
der Flur -e	过道,走廊
begegnen *vi*	(偶然)碰上,碰见,遇见
die Kommulitonin, -nen	女同学
bitten *vt*	请求
die Hilfe -n	帮助,援助
beauftragen *vt*	委托
soviel	依照……,就……而论
niederländisch	荷兰语
flämisch	佛兰德语
sicher	一定的,可靠的
der Belgier	比利时人

3) Erläuterungen 解释

(1) *初学句型*

1. Ich weiß doch, dass ...(我是知道的,……)

   这是由连词 dass 引导的宾语从句句型,是本课语法内容。句中的情态小品词 doch 加强说话人的语气。例如:Ich weiß doch, dass Deutsch schwer ist.(我知道德语难学。)

2. Soviel ich weiß ...(就我所知)

   soviel 有连词和副词的作用,这里是从属连词,表示某种限制意义。有"就……而言,据……的"意义,如:Soviel ich weiß, hat Günter noch kein Auto.(据我所知,冈特还没有汽车。)

3. Heißt das denn nicht, dass ...?(这不就是说……?)

句中动词 heißen 表示“称作，意指”的意思，可以引导一个宾语从句，例如：Heißt das denn nicht, dass alle Belgier Französisch sprechen.（就是说，不是所有的比利时人都说法语啰。）

(2) 常用搭配

1. sich in etw.（D）aus/kennen(熟悉某事)

反身动词 sich aus/kennen 和介词搭配，构成固定词组，例如跟介词 in 或 auf 连用可以表示“熟识、熟悉”的意思，例如：Ich kenne mich in dieser Sache aus.（这件事我知道。）Ich kenne mich in Berlin noch nicht aus.（我还不太熟悉柏林这座城市。）Auf dem Gebiet der Ökonomie kennt er sich gut aus.（他熟悉经济领域。）

2. jn. um etw.（A）bitten（请求某人）

动词 bitten 直接跟第四格宾语，并与介词 um 连用，表示请求某人做具体的事，介词 um 后面跟第四格，如：Er hat mich um Entschuldigung gebeten.（他请求我的原谅。）

(3) 习惯用语

1. Wieso?（为什么，怎么）

疑问代词 wieso 和 warum 虽然在释义上没有差别，都有“为什么、怎么”的意思，但是前者的语气比后者的强，常用于口语，例如：Wieso muss ich denn immer diese Arbeiten machen?（为什么老是我得干这些活呢?）

2. unter anderem（此外，另外）

这是习惯用语，介词 unter 支配第三格(anderem)，表示“此外，另外”的意思，可以缩写成 u.a. 例如：Sie kaufte sich u.a. einen neuen Hut.（另外她买了一顶新帽子。）

4) Übungen 练习

(1) Beantworten 回答问题

1. Was muss Deshen schreiben?

2. Worin kennt er sich nicht so gut aus?
3. An wen wendet er sich?
4. Worüber spricht Deshen mit ihr?
5. Gibt es tatsächlich kein Belgisch?
6. Was wird dort gesprochen?
7. Welchen Vorschlag hat sie gemacht?
8. Zu welchem Ergebnis ist dieses Gespräch geworden?

(2) Ergänzen 填空

begegnen heißen sprechen Nachhilfestunde bitten beauftragen sicher

1. Deshen hat eine _____ von seiner Kommulitonin Tongling.
2. In Belgien wird Französisch _____.
3. _____ es denn nicht, dass du dich geirrt hast?
4. Ich bin _____, dass du so was nicht tun darfst.
5. Darf ich Sie um Ihren Namen _____?
6. Wir sind einander im Theater _____.
7. Er hat mich _____, die Arbeit auszuführen.

(3) Satzbilden 造句

1. bitten
2. beauftragen
3. sich auskennen
4. sprechen
5. schreiben

(4) Übersetzen 翻译

1. 你会意大利语？我想问你一下，这几个字意大利语怎么说。
2. 据我所知，他今天不会来了。听说他的父母来上海了。
3. 等一下，我拿一下书包就来。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com